

Ki'imak óolal

Alegría



Coordinadoras:
Deira Jiménez-Balam, Teresita Castillo-León
Versión en maya por Amedée Collí
Ilustraciones de Marcelo Jiménez Santos

Ki'imak óolal

Alegría

COQHCYT
CONSEJO QUINTANARROENSE
DE HUMANIDADES, CIENCIAS
Y TECNOLOGÍAS



Ki'imak óolal

Alegría

Coordinadoras:

Deira Jiménez-Balam y Teresita Castillo-León

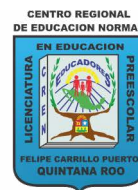
Versión en maya:

Amedée Collí

Ilustrador:

Marcelo Jiménez Santos

COQHCYT
CONSEJO QUINTANARROENSE
DE HUMANIDADES, CIENCIAS
Y TECNOLOGÍAS



Ki'imak óolal. Alegría. Autoras: Deira Jiménez-Balam; Teresita Castillo León. —Quintana Roo, México. 2025.

24 p. 21 cm.

Primera edición

ISBN: **979-13-87631-50-5**

DOI: <https://doi.org/10.61728/AE24002899>



D. R. © copyright 2025 Deira Jiménez-Balam y Teresita Castillo León
Carretera Muna-Felipe Carrillo Puerto km. 137 S/N Presumida, 77870 José María Morelos, Q.R.

Versión en maya por Amedée Collí

Ilustraciones de Marcelo Jiménez Santos

Integrantes del proyecto:

Investigadoras: Deira Jiménez-Balam; Teresita Castillo-León; Lidia Serralta Peraza.

Becarias: Feberuth Chablé Hau; Wendy Nayeli Chuc Caamal; Yuli Alicia Mahay Noh.

Docentes: Mariana Pech Tuk; Cresencia Pat Dzul.

Esta obra se publica con los auspicios del Consejo Quintanarroense de Humanidades, Ciencias y Tecnologías. Proyecto “Promoción de competencias socio-emocionales en la infancia maya con pertinencia cultural: estrategias para fortalecer la salud mental infantil en el contexto escolar”. Convocatoria “Programa mujeres en la ciencia en Quintana Roo. Proyectos de investigación aplicada. Mujeres en la ciencia, tecnologías, ingenierías, matemáticas y humanidades 2023.”

Edición: **Astra ediciones.**

Se prohíbe la reproducción, el registro o la transmisión parcial o total de esta obra por cualquier sistema de recuperación de información, sea mecánico, fotoquímico, electrónico, por fotocopia, cualquier otro existente o por existir; sin el permiso previo, por escrito, del titular de los derechos.

Introducción

El presente libro es el resultado de un proyecto de investigación que busca promover las competencias socio-emocionales de niñas y niños de nivel preescolar en el contexto maya.

El contenido bilingüe maya-español aborda la alegría, la cual es considerada importante en la infancia y la niñez. Específicamente, se basa en las experiencias y vivencias emocionales de niñas y niños, y de las ideas que nos compartieron madres y padres, que residen en una comunidad maya del centro de Quintana Roo.

Con este material pretendemos contribuir con un recurso educativo que pueda ser empleado por las y los docentes en escuelas de preescolar que se ubican en las comunidades mayas.

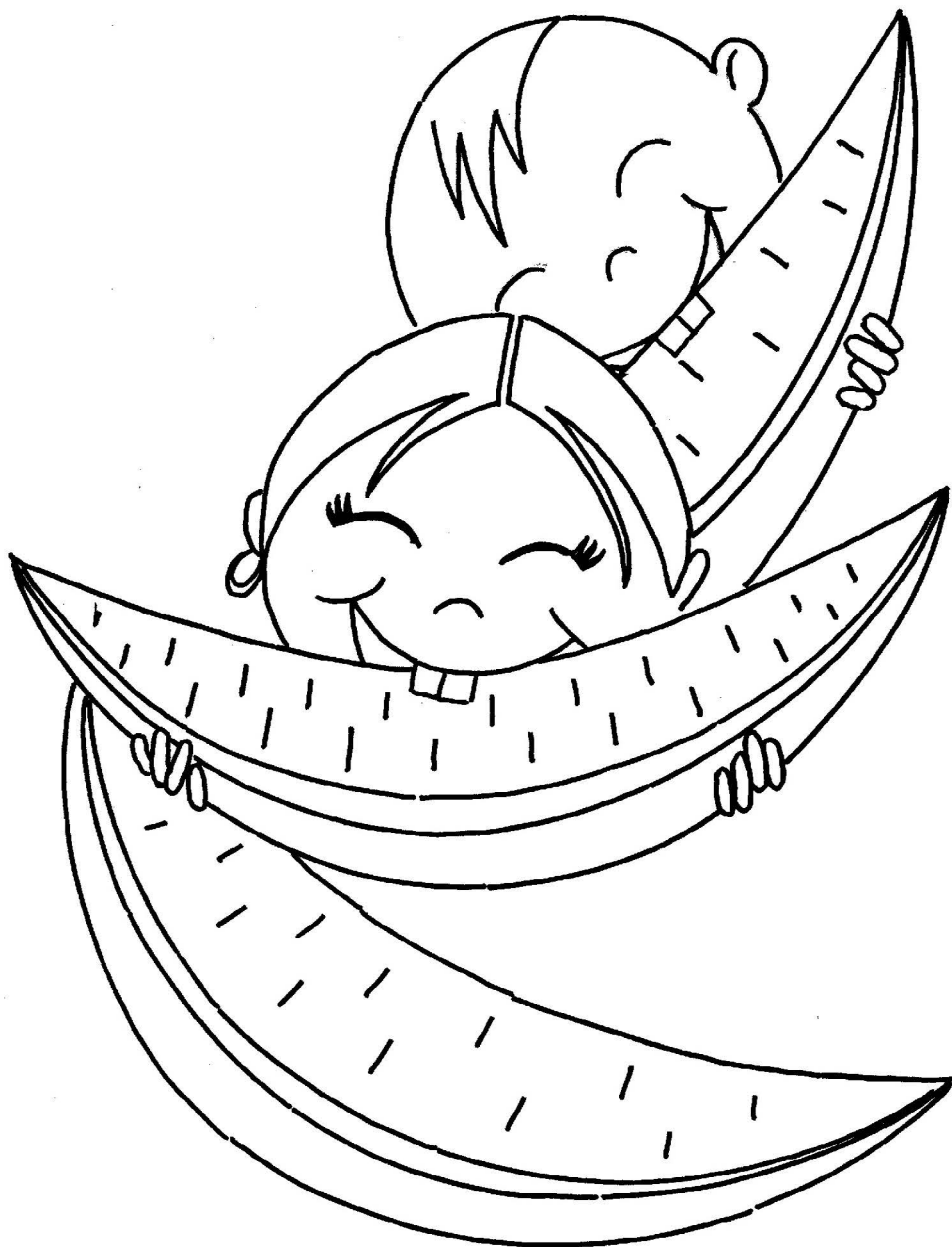
Agradecemos a las niñas, niños, madres, padres y docentes, que compartieron con nosotras sus vivencias, experiencias y conocimientos para la creación de este trabajo.

Juntúul utsil na'at paale', tu
láakal ba'alo'ob uts tu yich

Un niño bueno es así, ve todo
bonito.

Ki'imak in wóol ken ... in
jaantej u yich che' jach ki' tin
chi'.

Me alegro cuando... como
una fruta que me gusta.



Ki'imak in wóol ken...
jóok'oken yaantal ich u kootil
in naay.

Me alegro cuando... estoy en
el solar.



Ki'imak in wóol ken... u
múuch'ubáaj in láak'o'ob

Me alegro cuando... estoy con
mi familia.



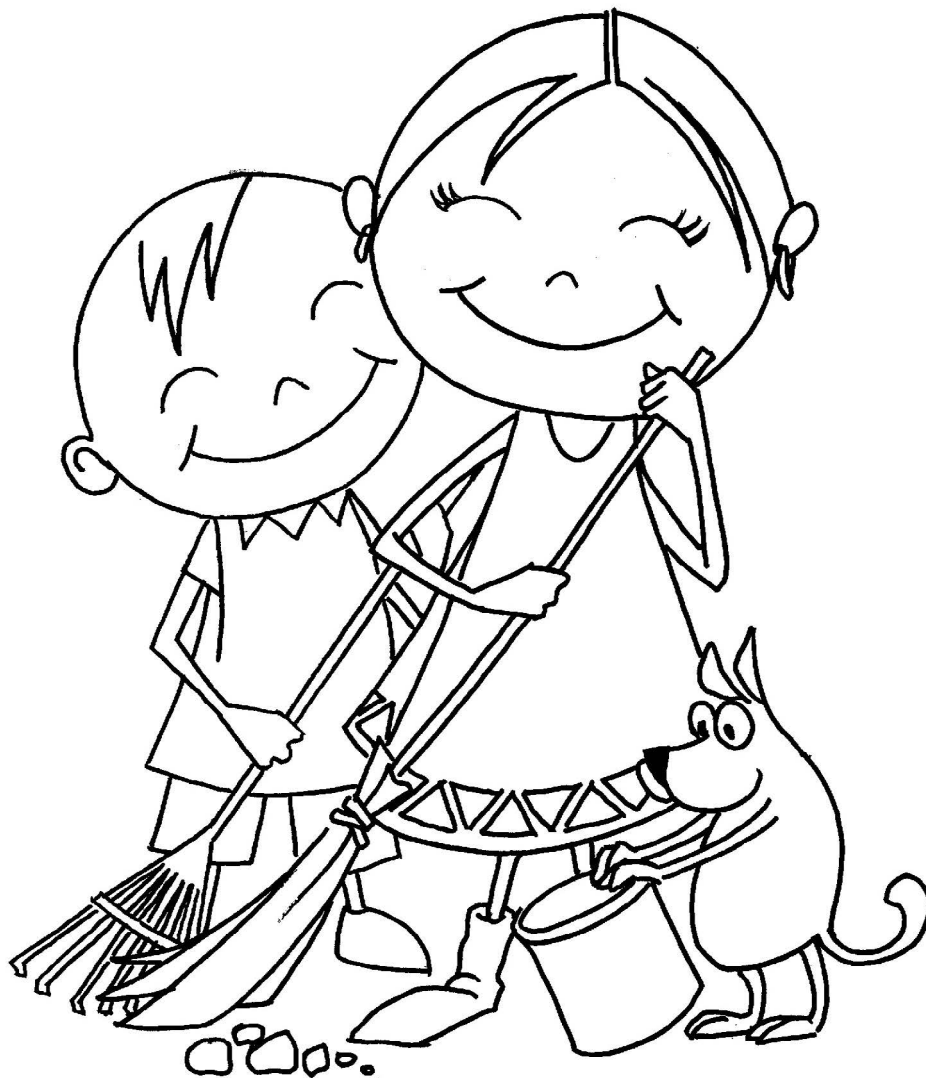
Ki'imak in wóol ken...
che'ejnaken.

Me alegro cuando... río.



Ki'imak in wóol ken...
áantajnaken

Me alegro cuando... ayudo.



Ki'imak in wóol ken... jo'op' in
beetik ba'ax uts tin wich.

Kux teeche, ba'ax uts ta wich a
beetik.

Me alegro cuando... hago lo
que me gusta.

Y a ti, ¿qué te gusta hacer?

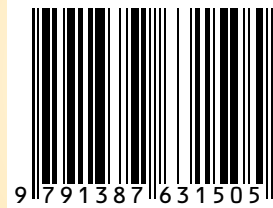


Ba'ax beetik u ki'imaktal a
wóol

¿Qué hace que tú te alegres?

Ki'imak óolal. Alegría.
Se terminó de imprimir en enero de 2025
en los talleres de Astra Ediciones
Av. Acueducto No. 829
Colonia Santa Margarita, C. P. 45140
Zapopan, Jalisco, México.
33 38 34 82 36
E-mail: edicion@astraeditorial.com.mx
www.astraeditorialshop.com
Impresión digital con interiores en papel bond de 120 g.
El tiraje consta de 400 ejemplares

ISBN: 979-13-87631-50-5



Consulta y descarga

COQHCT
CONSEJO QUINTANARROENSE
DE HUMANIDADES, CIENCIAS
Y TECNOLOGÍAS

